

PROGRAMME DE MON ECOLE À LA MAISON - TAHITIEN - NIVEAU : 5ème
TERERA'A 'OHIPA HA'API'IRAA I TE FARE - REO TAHITI - PIHA 5

Ia ora na,

Vous trouverez, par jour, le programme de travail d'école à la maison.

Il s'agit par jour, de faire "un truc" scolaire, d'où "#unjour #untruc".

Vous aurez pour chaque séance : les consignes, les explications, les tâches et d'autres compléments d'informations, si nécessaire, pour la réalisation de vos travaux à la maison.

Je tenterai de vous accompagner au mieux ..

ps: Le travail est à faire dans votre cahier de tahitien. Mauruuru !

Te 'orometua TAHITOTERAI Manina.

Pour aujourd'hui,

JOUR	#unjour #untruc	TITRE	DESCRIPTION	OBJECTIF(S)
Jour 1 Mahana 1	#unjour #unelettre #ho'emahana #ho'erata	Lettre à un ami / un proche. Ho'e rata no to'u hoa / to'u feti'i.	J'écris une lettre à un ami / un proche. E pāpa'i au i te tahi rata no to'u hoa / to'u feti'i.	- Respecter les codes d'écriture d'une lettre (disposition, forme, ..) - Fa'atura i te pāpa'ira'a o te tahi rata.

Uira'a / Consigne : 'A pāpa'i mai i te tahi rata iti no te tahi hoa / feti'i tō 'oe.

Ecris une courte lettre à un ami / un proche.

Rappel / Fa'aha'amana'ora'a :

Dans une lettre amicale, c'est à dire une lettre personnelle, voici ce que l'on doit retrouver :

- 1) Le lieu et la date.
- 2) La formule d'appel (ou d'interpellation).
- 3) Le texte (ou corps de la lettre).
- 4) La formule de politesse (ou de congé).
- 5) La signature.

Pour t'aider / Nō te tauturu ia 'oe : voici un exemple de lettre / teie te tahi hi'ora'a.

Tahiti Faa'a, i te 02 no 'Epererā i te matahiti 2020.		Ville et date
E tō'u hoa 'o Vaiana,	→	formule d'appel
Ia ora na,	→	formule de politesse
Tē maita'i noa ra vau, e tō'u mau metua ato'a. E mea ve'ave'a roa i teie mau mahana, tera rā mea au roa nā'u, no te mea e nehenehe vau e tanu i te mau mā'a e tō'u pāpā ru'au.	}	texte
Vetahi mau taime, e mihi vau ia 'oe, no te mea e hina'aro vau e ha'uti fa'ahou ia 'oe. 'Aita rā e pe'ape'a, 'e fārerei fa'ahou tāua.	←	
Tē 'apa maita'i atu nei au ia 'oe. Pārahi ! Nana.	→	formule de politesse
Herehia	→	signature

* Vocabulaire : mihi : penser à quelqu'un / Pārahi : Aurevoir

Conseils :

- Fais des phrases simples mais correctes.
- Tu peux démarrer en français d'abord si tu as trop de mal.
- Mais attention, pour passer du français au tahitien, ne traduis pas mot à mot ! Sinon, tu risques de faire des phrases qui n'auront aucun sens, comme on l'a déjà vu en classe ensemble.
- PAS DE TRADUCTION MOT PAR MOT !!**
- Si tu n'as pas trop d'idées, tu peux écrire sur ton confinement.
- Tu peux toujours te faire aider par tes parents ou quelqu'un d'autre.

Pour aujourd'hui,

JOUR	#unjour #untruc	TITRE	DESCRIPTION	OBJECTIF(S)
Jour 2 Mahana 2	#unjour #unerecette #ho'emahana #ho'etāpuratunu ra'amā'a	Mon plat / dessert favori. Tā'u mā'a / mā'a monamona e au roa a'e.	J'écris la recette de mon plat / dessert favori. E pāpa'i au i te tāpura tunura'a mā'a o tā'u mā'a / mā'a monamona e au roa a'e.	-Respecter l'écriture d'une recette de cuisine (Ingrédients, préparation, cuisson..) -Fa'atura i te pāpa'ira'a o te tāpura tunura'a mā'a.

Uira'a : 'A pāpa'i mai i te tāpura tunura'a mā'a o tā 'oe mā'a 'aore rā o tā 'oe mā'a monamona e au roa a'e.

Consigne : Ecris la recette de ton plat ou de ton dessert favori.

Rappel / Fa'aha'amana'ora'a : Dans une recette de cuisine, voici ce que l'on doit retrouver.

- 1) Les ingrédients (en mentionnant pour combien de personnes).
- 2) La préparation (en mentionnant les ustensiles utilisés).
- 3) La cuisson (en mentionnant le temps et le mode de cuisson : à l'eau, à la vapeur, au four tahitien ahima'a, ..)

Pour t'aider / Nō te tauturu ia 'oe : voici un exemple de recette / teie te tahi hi'ora'a.

TE FARAOA 'ĪPŌ		Titre de la recette
Te mau mā'a e ravehia (nō 4 ta'ata) -500 tarāma faraoa hopue -100 tarāma tihota -50 tenetirītera hinu ha'ari -te tahi mau rau'ere mei'a	→	Les ingrédients (nombre de personnes)
Te ravera'a 1. Māni'i i te faraoa hopue, te tihota, te hinu ha'ari i roto i te tahi fāri'i rarahi. 2. 'Ano'i maita'i atu. 3. Ia oti, vāhi maita'i atu ho'e ā faito. E i muri iho, hāmani mai i te tahi mau menemenera'a faraoa 'īpō. 4. Tu'u i te mau menemenera'a 'īpō tāta'itahi i roto i te mau rau'ere mei'a. E, vēhi atu ai.	→	La préparation (<i>les ustensiles utilisés</i>)
Te tunura'a E tunu hou e 30 miniti te maoro.	→	La cuisson (le mode et le temps de cuisson)

* Vocabulaire : tarāma : grammes ; faraoa hopue : farine avec levure ; tenetirītera : centilitres ; rau'ere mei'a : feuilles de bananiers ; Māni'i : verser ; 'Ano'i : malaxer/ pétrir ; vāhi ho'e ā faito : diviser en parts égales ; mau menemenera'a : boules de pâtes ; vēhi : envelopper ; tunu hou : cuire à la vapeur ; miniti : minutes

Lexique de base des unités de mesure utilisées dans les recettes : (à apprendre)

- décilitre : tētirītera ; centilitre : tenetirītera ; litre : rītera
- décigramme : tētitarāma ; centigramme : tenetitarāma ; gramme : tarāma ; kilogramme : tirotarāma
- cuillère à café : punu taipu na'ina'i ; cuillère à soupe : punu taipu rarahi
- 1 bol : 1 'au'a ; 1 grand verre : 1 hapaina rarahi
- 1 poignée : 1 'apu'apu rima ; 1 pouce (inch) : 1 'init

Conseils :

- Pense à une recette simple ou que tu connais bien.
- Si tu n'as pas trop d'idées, tu peux aussi opter pour une recette de cocktail ou de jus de fruits, de smoothies ou autres recettes sans cuisson.
- Tu peux démarrer en français d'abord si tu as trop de mal.
- Mais attention, PAS DE TRADUCTION MOT PAR MOT !!
- Tu peux toujours te faire aider par tes parents ou quelqu'un d'autre.